

RFJA-12B, RFJA-32B

EN Switch unit for shutters
PL Aktor żaluzjowy



iNELS

RF Control

02-3/2018 Rev.4

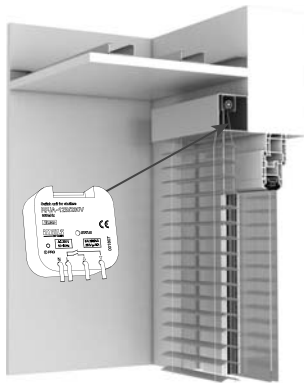
Characteristics / Charakterystyka

- The switching unit for blinds has 2 output channels used to control garage doors, gates, blinds, awnings, etc.
- It can be combined with Control or System units iNELS RF Control.
- The BOX design lets you mount it right in an installation box, a ceiling or motor drive cover.
- RFJA-12B/230V (120V): connection of switched load 2x 8 A (2x 2 000 W).
- RFJA-12B/24VDC: contactless quiet switching.
- RFJA-32B/230V (120V): connection of switched load 2x 8 A (2x 2 000 W), with the ability to connect existing buttons.
- RFJA-32B/24VDC: contactless quiet switching with the ability to connect existing buttons.
- Short presses of the controller enable tilting of lamellas, and a long press enables you to draw the blinds up or down to the end position.
- Each of the units may be controlled by up to 25 channels (1 channel represents one assigned controller).
- The programming button on the unit is also used for manual control of the output.
- For components it is possible to set the repeater function via the RFAF / USB service device.
- Range up to 100 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO² that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control² (RFIO²).

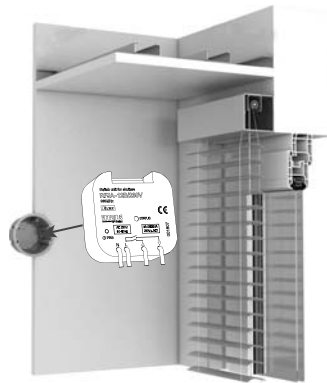
- Aktor przełączający do żaluzji ma 2 kanały wyjściowe, służące do sterowania bramami garażowymi, bramkami, żaluzjami, markizami...
- Można go połączyć ze sterownikami oraz urządzeniami systemowymi iNELS RF Control.
- Wykonanie BOX pozwala na montaż do puszk instalacyjnej, sufitu lub pokrywy napędu.
- RFJA-12B/230V: podłączenie włączanego obciążenia 2 x 8A (2 x 2000W).
- RFJA-12B/24VDC: bezstykowe ciche przełączanie.
- RFJA-32B/230V (120V): podłączenie załączanego obciążenia 2x 8 A (2x 2000 W), z możliwością podłączenia istniejących przycisków.
- RFJA-32B/24VDC: bezstykowe ciche załączanie z możliwością podłączenia istniejących przycisków.
- Krótkie naciśnięcia sterownika pozwala na poziome wychylenie listew, długie naciśnięcie spowoduje wyciągnięcie / opuszczenie żaluzji do pozycji krańcowej.
- Każdy aktor może być sterowany aż z 25 kanałów (1 kanał reprezentuje jeden przypisany sterownik).
- Przycisk do programowania na urządzeniu służy również do ręcznego sterowania wyjściem.
- W urządzeniach oznaczonych jako iNELS RF Control² (RFIO²) można ustawić funkcję wzmacniacza sygnału (repeatera) za pomocą urządzenia serwisowego RFAF/USB.
- Zasięg do 100 m (w wolnej przestrzeni), w przypadku niewystarczającego sygnału pomiędzy sterownikiem oraz urządzeniem użyj wzmacniacza sygnału (repeatera) RFRP-20 lub urządzenia s protokołem RFIO², wspierającego tę funkcję.
- Częstotliwość komunikacji z dwukierunkowym protokołem iNELS RF Control² (RFIO²).

Assembly / Montaż

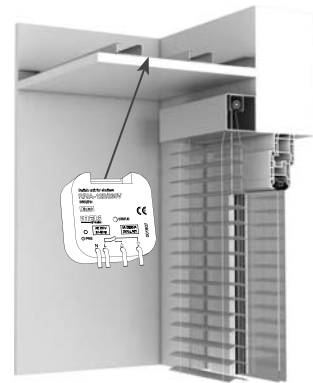
mounting into a non-conducting drive housing
montaż do nieprzewodzącej pokrywy napędu



flush mounting
montaż do puszk instalacyjnej



ceiling mounted
montaż w suficie



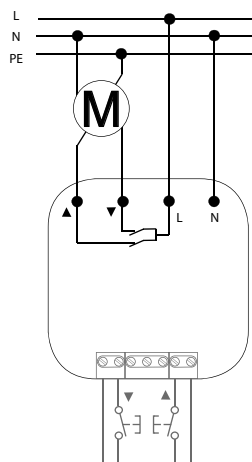
Connection / Podłączenie

RFJA-12B/230V, RFJA-12B/120V

(Without terminal blocks / bez bloku zacisków)

RFJA-32B/230V, RFJA-32B/120V

(With Terminal Blocks for switch Up and Down Buttons / z blokami zacisków do podłączenia przycisków góra / dół)

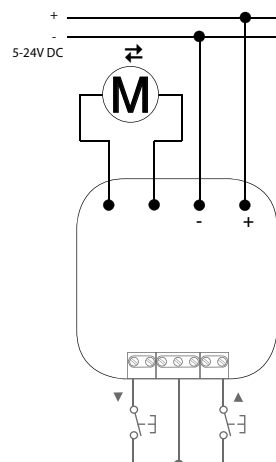


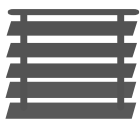
RFJA-12B/24VDC

(Without terminal blocks / bez bloku zacisków)

RFJA-32B/24VDC

(With Terminal Blocks for switch Up and Down Buttons / z blokami zacisków do podłączenia przycisków góra / dół)





RFJA-12B, RFJA-32B

EN Switch unit for shutters
PL Aktor żaluzjowy



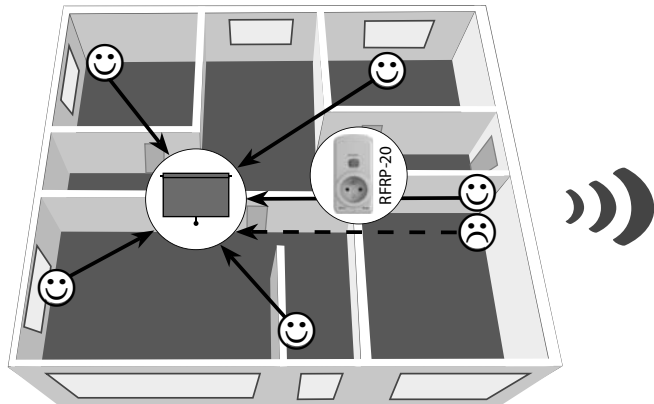
iNELS

RF Control

02-3/2018 Rev.4

Radio frequency signal penetration through various construction materials /

Przenikanie fal radiowych przez różnego rodzaju materiały budowlane

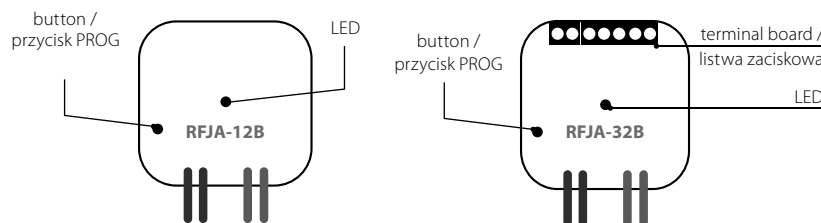


60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
ściana z cegły	konstrukcje drewniane z płytami gipsowo-kartonowymi	ściana żelbetowa	ścianki metalowe	zwykłe szkło

For more information, see "Installation manual iNELS RF Control":
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Szczegółowe informacje znajdziesz na stronie "Installation manual iNELS RF Control":
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Indication, manual control / Sygnalizacja, sterowanie ręczne



- LED STATUS - indication of the device status.
- Manual control is performed by pressing the PROG button.
- Programming is performed by pressing the PROG button for more than 1s.
- Terminal block for connection of buttons. IN1 - direction button up IN2- button down. In the programming and operating mode, the LED on the component lights up at the same time each time the button is pressed - this indicates the incoming command.

- LED STATUS - sygnalizacja stanu pracy urządzenia.
- Sterowanie ręczne poprzez naciśnięcie przycisku PROG < 1s.
- Programowanie poprzez naciśnięcie przycisku PROG > 1s.
- Blok zacisków do podłączenia przycisków. IN1 - przycisk Góra, IN2 - przycisk Dół. W trybie programowania oraz usuwania każde naciśnięcie przycisku sterownika równocześnie na długo świeci LED na urządzeniu - przez co sygnalizuje odbiór polecenia.

Functions and programming with RF transmitters / Funkcje oraz programowanie ze sterowników RF

Function description / Opis funkcji

Shooting fins, short travel.
Wychylanie listew, krótki ruch.

Blinds starts / descend to the end position.
Żaluzja opuści się / wyciągnie do pozycji końcowej.

Programming / Programowanie

1

Repeatedly press of programming button on actuator RFJA for no longer than 1 second will roll up shutters into final upper position.
Powtarzanimi naciśnięciami przycisku PROG na urządzeniu RFJA na mniej niż 1 sekundę, żaluzje zostaną wyciągnięte do górnej pozycji końcowej.

X x PROG < 1s

2

Press of programming button on actuator RFJA for 1 second will activate actuator RFJA into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Po naciśnięciu przycisku PROG na urządzeniu RFJA na 1 sekundę, urządzenie wchodzi w tryb programowania. Dioda LED miga w odstępie 1s.

1 x PROG > 1s

3

Select and press one button on wireless switch, to this button will be assigned Function 1. Second control position "down", will be assigned automatically (on the same half of wireless switch).
Naciśnięcie wybranego przycisku na sterowniku RF przypisze funkcję "w górę". Pozycja druga sterowania - "w dół" - zostaje przypisana automatycznie (przy 4-przyciskowym sterowniku RF, w tej samej połowie).

1 x

4

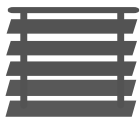
Press of programming button longer than 5 seconds, will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval.
Po naciśnięciu przycisku PROG na dłużej niż 5 sekund, urządzenie wchodzi w tryb ustawienia czasu. Dioda LED 2x mignie w odstępie 1s.

1 x PROG > 5s

5

Press of the button on wireless switch with assigned function for shutters down will roll the shutters down. Release the press of this button 2 seconds after the shutter is stopped by lower final switch.
Naciśnięcie wybranego przycisku na sterowniku RF, przypisanego do opuszczenia żaluzji, spowoduje jej opuszczanie. Zwolnij przycisk po 2 sekundach od zatrzymania się żaluzji w dolnej pozycji końcowej.

=1s ... 4min. + 2s



RFJA-12B, RFJA-32B

EN Switch unit for shutters

PL Aktor żaluzjowy

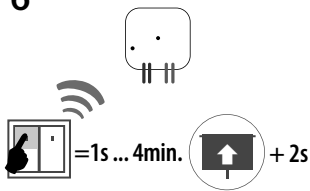


INELB

RF Control

02-3/2018 Rev.4

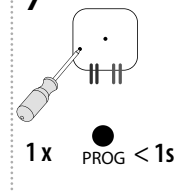
6



Press of the button on wireless switch with assigned function for shutters up will roll the shutters up. Release the press of this button 2 seconds after the shutter is stopped by upper final switch. Duration of rolling up and down is than saved into memory of receiver.

Naciśnięcie wybranego przycisku na sterowniku RF, przypisanego do wyciągnięcia żaluzji, spowoduje jej wyciągnięcie. Zwolnij przycisk po 2 sekundach od zatrzymania się żaluzji w górnej pozycji końcowej.

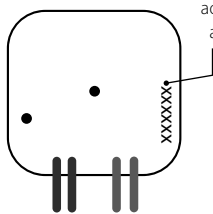
7



Press of programming button on receiver RFJA shorter than 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Po naciśnięciu przycisku PROG na urządzeniu RFJA krótszym niż 1 sekunda, następuje koniec trybu programowania (LED gaśnie).

Programming with RF control units / Programowanie z urządzeń systemowych



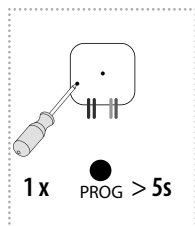
address /
adres

The address listed on the front of the actuator is used for programming and controlling actuators by RF control units.

Do zaprogramowania oraz sterowania urządzeniami RF z urządzeń systemowych, służy adres podany na przedniej stronie urządzenia.

Delete actuator / Kasowanie ustawień urządzenia

Deleting one position of the transmitter / Kasowanie jednej pozycji sterownika



By pressing the programming button on the actuator for 5 seconds, deletion of one transmitter activates. LED flashes 4x in each 1s interval.

Pressing the required button on the transmitter deletes it from the actuator's memory.

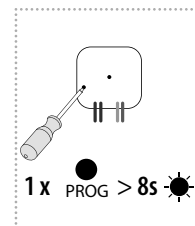
The LED goes out and the actuator returns to operating mode.

Po naciśnięciu przycisku PROG na urządzeniu RFJA na 5 s, uaktywni się kasowanie jednej pozycji sterownika. LED 4-krotnie w odstępach 1 sekundowych mignie.

Naciśnięcie przypisanego przycisku na sterowniku usunie ustawienia z pamięci urządzenia.

Dioda LED zgaśnie, urządzenie wróci do trybu roboczego.

Deleting the entire memory / Kasowanie całej pamięci



By pressing the programming button on the actuator for 8 seconds, deletion occurs of the actuator's entire memory. LED flashes 4x in each 1s interval.

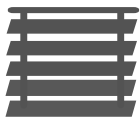
The actuator goes into the programming mode, the LED flashes in 0.5s intervals (max. 4 min.).

You can return to the operating mode by pressing the Prog button for less than 1s.

Po naciśnięciu przycisku PROG na urządzeniu RFJA na 8 s, skasowana zostanie cała pamięć urządzenia. LED 4-krotnie w odstępach 1 sekundowych mignie.

Urządzenie wchodzi w tryb programowania, dioda LED miga w odstępach 0.5s (przez maks. 4 min).

Powrót do trybu roboczego następuje po naciśnięciu przycisku PROG na mniej niż 1 s.



RFJA-12B, RFJA-32B

EN Switch unit for shutters

PL Aktor żaluzjowy



iNELS

RF Control

02-3/2018 Rev.4

Technical parameters / Dane techniczne

		RFJA-12B/230V RFJA-32B/230V	RFJA-12B/120V RFJA-32B/120V	RFJA-12B/24VDC RFJA-32B/24VDC
Supply voltage:	Napięcie zasilania:	230 V AC / 50 - 60 Hz	120 V AC / 60 Hz	5 - 24 V DC
Apparent input:	Moc pozorna:	7 VA / $\cos \varphi = 0.1$	7 VA / $\cos \varphi = 0.1$	x
Dissipated power:	Moc rozproszona:	0.7 W	0.7 W	x
Power without load:	Pobór mocy bez obciążenia:		x	0.5 W
Power under load:	Pobór mocy z obciążeniem:		x	20 W
Supply voltage tolerance:	Tolerancja napięcia zasilania:	+10 -15 %		
Input	Wejścia			
Input:	Wejście:	2x switching or expansion against GND / 2x przełączny lub rozłączny do GND *		
Output	Wyjścia			
Number of contacts:	Ilość styków:	2 x switching / przełączane (AgSnO ₂)		x
Rated current:	Prąd znamionowy:	8 A / AC1		x
Permanent current:	Prąd ciągły:	x		0.8 A
Switching power:	Moc włączana:	2000 VA / AC1		x
Peak current:	Prąd szczytowy:	10 A / < 3 s		1.5 A / < 3 s
Switching voltage:	Napięcie włączane:	250 V AC1		x
Switching output voltage:	Napięcie włączane na wyjściu:	x		5 - 24 V DC**
Mechanical service life:	Trwałość mechaniczna:	1x10 ⁷		x
Electrical service life (AC1):	Trwałość elektryczna (AC1):	1x10 ⁵		x
Control	Sterowanie			
RF, by command from transmitter:	Polecenie RF ze sterownika:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz		
Manual control:	Sterowanie ręczne:	PROG (STOP, ▲, STOP, ▼)		
Range in free space:	Zasięg w wolnej przestrzeni:	up to / do 100 m		
Other data	Pozostałe dane			
Operating temperature:	Temperatura robocza:	-15 ... + 50 °C		
Operating position:	Pozycja robocza:	any / dowolna		
Mounting:	Umocowanie:	free at lead-in wires / luźne na przewodach doprowadzających		
Protection:	Szczelność:	IP30		
Overvoltage category:	Kategoria przepięcia:	III.		
Contamination degree:	Stopień zanieczyszczenia:	2		
Terminal:	Blok zacisków:	0.5 - 1 mm ² *		
Terminals:	Zaciski:	CY wire, cross section / przewód CY, średnica 4 x 0.75 mm ²		
Length of terminals:	Długość zacisków:	90 mm		
Dimensions:	Wymiary:	49 x 49 x 21 mm		49 x 49 x 13 mm
Weight:	Waga:	46 g		22 g
Related standards:	Normy:	EN 60669, EN 300220, EN 301489 R&TTE Directive, Order. No 426/2000 Coll. (Directive 1999/EC) / EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 dyrektywa RTTE, NVČ.426/2000Sb (dyrektywa 1999/ES)		

* For RFJA-32BV only.

** Identical with supply voltage.

Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

* Tylko dla RFJA-32B.

** Identyczne z napięciem zasilania.

Uwaga:

Podczas instalacji systemu iNELS RF Control koniecznym jest dotrzymanie minimalnej odległości 1 cm pomiędzy elementami.

Wymagany jest odstęp min. 1s pomiędzy kolejnymi poleceniami.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Ostrzeżenie

Instrukcja obsługi służy do celów montażu oraz dla użytkowników urządzeń. Instrukcja obsługi zawsze wchodzi w skład opakowania urządzenia. Montaż oraz podłączenie mogą wykonywać wyłącznie osoby z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi, zgodnie z obowiązującymi przepisami, które w odpowiedni sposób zapoznają się z instrukcją obsługi oraz działaniem urządzeń. Bezproblemowe działanie urządzeń jest również zależne od wcześniejszego sposobu transportu, magazynowania oraz manipulacji. W przypadku wykrycia jakichkolwiek oznak uszkodzenia, odkształcenia, awarii lub brakujących elementów, prosimy o nieinstalowanie urządzenia oraz zwrócenie się do sprzedawcy. Urządzenie lub jego części muszą być potraktowane po końcu okresu użytkowania jako odpad elektroniczny. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że wszystkie przewody, podłączone części lub terminale nie są pod napięciem. W trakcie montażu lub konserwacji koniecznym jest dotrzymanie przepisów bezpieczeństwa, norm, dyrektyw oraz przepisów branżowych, dotyczących pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie należy dotykać części urządzeń pod napięciem - ryzyko zagrożenia życia. Ze względu na właściwe przenikanie fal radiowych RF, pamiętaj o właściwym umieszczeniu urządzeń w budynku, w którym są instalowane. Urządzenia RF Control są przeznaczone wyłącznie do montażu wewnątrz budynków. Urządzenia nie mogą być instalowane na zewnątrz lub w pomieszczeniach wilgotnych, dalej nie mogą być instalowane w metalowych szafach rozdzielczych lub plastikowych szafach rozdzielczych z metalowymi drzwiami - uniemożliwi prawidłowe przenikanie fal radiowych. Urządzeń RF Control nie należy używać do sterowania urządzeniami o podwyższonym ryzyku, takimi jak pompy, el. urządzenia grzewcze bez termostatu, windy, dźwigi, itp. - przepływ fal radiowych może być przerwany, naruszony przez przeszkodę, bateria nadajnika może być rozładowana itp. Z wyżej wymienionych powodów może dojść do zakłócenia lub uniemożliwienia sterowania.